

MAMMA MIA!



GTCB
08-09

GUIÓN



Guión original: Catherine Johnson (basado en las canciones de Benny Andersson y Björn Ulvaeus)
Adaptación del guión: Julio Peñarrubia Jiménez

GTCB 2008 ©

Índice de escenas + Orden de las canciones

ESCENA 0 – OBERTURA/PRÓLOGO	5
MAMMA MIA (VERSIÓN CANTADA)	5
ESCENA 1 – LLEGAN LAS AMIGAS DE SOFI.....	6
HONEY, HONEY.....	6
ESCENA 2 – PADRES Y AMIGAS.....	9
MONEY, MONEY, MONEY	11
ESCENA 3 – LLEGAN LOS PADRES	13
MAMMA MIA	14
ESCENA 4 – LAS DÍNAMOS ANIMAN A DONNA	16
CHIQUITITA	16
DANCING QUEEN	17
ESCENA 5 – DÍA POR KALOKAIRI	18
UN VERANO	18
FIJA TU AMOR EN MÍ	19
ESCENA 6 – DESPEDIDA DE SOLTERA	21
SUPER TROUPER.....	21
DAME! DAME! DAME!	22
VOULEZ-VOUS	24
ESCENA 7 – RESACA MATUTINA	25
S.O.S.	26
ESCENA 8 – ¿SABE TU MAMÁ DÓNDE ESTÁS?	28
DOES YOUR MOTHER KNOW	28
ESCENA 9 – ¿POR QUÉ NO ME HAS DICHO NADA?	30
PARA MÍ, PARA TI	31
ESCENA 10 – HE PERDIDO, SAM	33
SIENTO QUE SE ALEJA	33
VA TODO AL GANADOR	34
ESCENA 11 – LA BODA.....	35
QUE SÍ, QUE SÍ, QUE SÍ, QUE SÍ, QUE SÍ.....	36
TAKE A CHANCE ON ME.....	36
MAMMA MIA (VERSIÓN CANTADA)	37
I HAVE A DREAM.....	37
DANCING QUEEN (VERSIÓN CANTADA)	37

CAST & CREW

CAST		
CHICAS		
SOFI	RO	1 - Vestido blanco estival con falda larga, manoleínas 2 - Conjunto de fiesta para la despedida de soltera 3 - Vestido novia o similar
DONNA	ANNA	1 - Mono de trabajo, cinturón herramientas, bambas 2 - Vestido ABBA, plataformas 3 - Vestido para la boda
ROSY	NURIA	1 - Camisa estampada, gafas, bambas 2 - Vestido ABBA, plataformas 3 - Vestido para la boda
TANIA	INMA	1 - Vestido pijo, tacones 2 - Vestido ABBA, plataformas 3 - Vestido para la boda
LORRAINE	IVETTE	1 - Chaqueta y falda de ejecutiva 2 - Vestido estival para la isla
ALI	MARÍA	1 - Vestido estival (camiseta roja y falda) 2 - Conjunto de fiesta para la despedida de soltera 3 - Vestido para la boda
LISA	ELENA	1 - Vestido estival (camiseta blanca y piratas) 2 - Conjunto de fiesta para la despedida de soltera 3 - Vestido para la boda
SHONIA	RAQUEL	1 - Camisa negra, falda larga, gafas, pelo alborotado 2 - Conjunto de fiesta para la despedida de soltera 3 - Vestido para la boda
JORROÑA	ESTHER 2	Castañera con delantal a cuadros blancos y negros
COMPAÑÍA	INGRID SABELA ANDREA XÈNIA	Vestido de abuela con delantal Mono de trabajo con boina Chaleco negro, camisa y pantalones largos (camarera) Mono verde, ropa vieja, botas de agua (jardinera)
CHICOS		
SAM	JULIO	1 - Chaqueta, pantalones largos, mocasines 2 - Camisa corta, pantalones cortos, chanclas 3 - Traje para la boda
BRUNO	JOSÉ LUIS MARC (cover)	1 - Camisa estampada, pantalones cortos, chanclas 2 - Traje para la boda (cover → traje de botones)
LALOLA	LIS	1 - Vestido de ejecutiva 2 - Vestido estival para la isla 3 - Vestido para la boda
SKY	BORJA	1 - Camisa corta, pantalones cortos, chanclas 2 - Traje para la boda
CHILI	PRIS	1 - Camisa corta, pantalones cortos, chanclas 2 - Traje para la boda
CURA	JONE	1 - Toga o similar 2 - Bata para cuando no sea cura (mujer limpieza)
STAVROS	ESTHER 1	1 - Chaleco beige, camisa blanca, pantalones marrones, boina, barba y bigote blancos, chanclas
CREW		
MERITXELL, SONIA, MARINA (Escenografía)		

ESCENA 0 – OBERTURA/PRÓLOGO

VÍDEO: Sofi va hacia el buzón cantando “Ayer soñé”.

SOFI

Mi sueño es mi gran canción
Me hará vencer cualquier temor
Todo cuento de hadas puede ser real
Cree en tu futuro...

i...aunque salga mal!

VÍDEO: Sofi envía cada carta parándose a leer el nombre.

SOFI Samuel Suárez, Bruno Bernard, Gonzalo Ruiz. ¡Buena suerte!

VÍDEO: Con “Gimme! Gimme! Gimme!”, aparecen los tres padres recibiendo por separado cada carta y emprendiendo su camino hacia Kalokairi. Al final de la presentación, se distorsiona la imagen y aparecen las letras de Mamma Mia. Acaba el vídeo.

MAMMA MIA (Versión cantada)

(SHOW DE POWERPOINT: Todos bajan → Versión A*Teens = 3:45)

ESCENA 1 – LLEGAN LAS AMIGAS DE SOFI

(Ali y Lisa salen al escenario cuchicheando. De repente, Sofi irrumpe desde arriba)

SOFI ¡Dios mío! ¡Chicas!
LISA ¡Sofi! ¡Cuánto tiempo!
ALI Ven aquí, ¡qué guapa estás! (se abrazan)
SOFI (irónicamente) Lo sé... Jajajaja. Ya os echaba de menos, Ali, Lisa... y...
SHON (entra la última) ¡¡Shofiiiiiii!!!
SOFI Sonia... (cara de asco) ¿Dónde estábais? ¡Pensaba que llegaríais hace horas!
ALI ¡Vaya viaje nos hemos pegado! Adivina quién se dejó el billete en la mesa de la cocina... (mira a Shonia)
LISA Dijimos "¡Tenemos que coger el avión, mañana se casa nuestra mejor amiga!"
SHON Nosh metimosh en el avión de gratish, hemosh esho un "shimpa"
LISA Venga, ¿dónde está tu querido Sky? Tenemos ganas de verle...
ALI ¿Y cómo está tu madre? Donna se flipará sola con la boda de mañana...
SOFI Bueno... A su bola
ALI ¡Estás estupenda, Sofi! (Sofi le enseña el anillo) ¡Oh, es precioso!
LISA ¡Yo quiero uno!
SHON ¡Vaya detalle, Shofi!
ALI (rectificándola) ¡Que se dice Sofi!
SHON Esh por mish aparatosh, no puedo pronunciar la eshe ni shilbar... Mirad:
¡¡¡Shhhhhhhhhhh!!! (todas se la miran con reparo) ¿Lo véish? (la ignoran)
SOFI Esto... ¡Mañana me caso! Qué bien que estéis aquí, tengo un secreto, y no quería contárselo a nadie...
ALI ¡Sofi! (tocándole la barriga) ¿Estás embarazada?
SOFI ¡Nooo! ¡No! ¡No! Emm... He invitado a mi padre a la boda.
LISA ¿Qué?
SHON ¡Sherá una broma! ¿Por fin lo hash encontrado?
SOFI ¡No, no, no! No es eso... Vamos a ver... ¿Ya sabéis lo que mi madre me decía cuando le preguntaba por mi padre, no? Que fue un rollito de verano, y que se fue antes de saber que estaba embarazada de mí. Pues yo asumí que no descubriría nada más, pero, rebuscando en un viejo baúl, encontré ¡esto! (enseña el diario) Lo escribió el año que se quedó embarazada de mí...
SHON ¡Oh, Shofi!
SOFI (lo abre y empieza a leer) "17 de julio, ¡vaya noche!"
LISA No sé si quiero oírlo...
ALI ¡Yo sí!
SOFI "Sam me ha llevado en barca a la isla" Es aquí, es Kalokairi. "Bailamos en la playa, nos besamos en la playa y... puntos suspensivos"
LISA ¿Qué?
SOFI ¡Puntos suspensivos! Es lo que se decía antes
A-L-S (interesándose) ¡A ver, sigue!
SOFI "Sam es mi hombre, sé que lo es. Nunca antes me había sentido así"

HONEY, HONEY

SOFI

Honey, honey, hoy me siento, aha, honey, honey
Honey, honey, sin aliento, aha, honey, honey
Quería saber mejor lo cierto de aquel rumor
Y ahora lo sé por fin: Es mi "love machine"
(¡Oh, me vuelve loca!)

LISA ¿Una máquina del amor?

SOFI ¡Eso no es nada!

SOFI

Honey, honey, es un cielo, aha, honey, honey
Honey, honey, casi vuelo, aha, honey, honey
No puede besar mejor

ALI/LISA/SHONIA

Nadie me besa mejor

SOFI

Tus brazos me dan calor

ALI/LISA/SHONIA

Quiero sentir tu calor

SOFI

No digo que no jamás

Cuando pides...

LAS 4 ¡¡¡...más!!!

ALI ¿Así que este tío, Sam, es tu padre?

SOFI Es un poco más complicado... Veréis: ¡Sam le dijo a mamá que tenía que volver a casa para casarse con otra!

LISA ¡Capullo!

SHON ¡Típico de los tíos!

SOFI ¡Esperad! "4 de agosto, qué noche... Todavía estaba un poco deprimida por lo de Sam, pero, después de la actuación, Bruno..."

A-L-S ¡Oooooooooh!

SOFI "... alquiló una lancha y nos fuimos a la isla. Una cosa llevó a la otra y... puntos suspensivos"

ALI ¡Bruno!

SOFI "15 de agosto, qué noche. 'Lalo' (A-L-S ¡Aaaaaaaaah!) apareció de repente, así que decidí enseñarle la isla. Debo estar mal de la cabeza, pero el fue tan dulce que no pude evitarlo y... ¡puntos suspensivos!"

SHON ¡Lalo!

SOFI Sí, el donante de esperma tiene nombre, bueno, tres nombres: Lalo, Bruno o Sam

ALI ¿¡Vienen todos a la boda!?

SOFI Pues sí

LISA ¿Y lo saben?

SOFI ¿Y qué le dices a un tío que no conoces de nada? "Ven a mi boda, ah, por cierto, a lo mejor eres mi padre"? ¡No! ¡Creen que los invitó mamá! (A-L-S ¡Waaaaaaah!) Y, después de lo que dice aquí, ¡no me extraña que aceptaran! (todas se ríen)

SOFI/ALI/LISA/SHONIA

Honey, honey, hoy me siento, aha, honey, honey

Honey, honey, sin aliento, aha, honey, honey

SOFI

Quería saber mejor lo cierto de aquel rumor

Ahora sabré por fin si eres para mí

LISA ¿Estás segura de esto, Sofi?

SOFI Quiero una boda perfecta, y que mi padre me lleve al altar

ALI (irónica) Si el pasillo es ancho...

SHON ¡Wala!

SOFI No, no, no, sabré quién es mi padre en cuánto lo vea

(Entra Sky)

A-L-S ¡Sky!

SKY Hola! (mira a Shonia con cara de repulsión) ... Aaaaah...

SHON ¡Ven aquí, mashishorro!

SKY (se escurre de entre sus brazos y habla con Ali y Lisa) ¡Es increíble! ¡Mañana me caso!

ALI ¿Estás contento?

SKY ¡Oh, sí!

SOFI ¿Oh, sí? Si por ti fuera, te casarías en tejanos y camiseta corta y brindaríamos con botellas de cerveza

SKY Lo dices como si no fuera romántico. ¡Sólo quería ahorrar dinero para viajar!

SOFI Pues, de momento, no vamos a viajar. En fin, lárgate, ¡estamos muy ocupadas! (Sky
coge un sombrero y un puro)
SKY (mostrándoselo) Buscaba algo apropiado para esta noche
SOFI (reprochando) Para su despedida de soltero...
SKY (saliendo por la izquierda) ¡¡¡Síiiiiiiiiiiii!!!
ALI ¿Por qué no le has dicho que has invitado a tus padres?
SOFI Porque me obligaría a decírselo a mi madre
LISA Donna te va a matar cuando se entere
SOFI Pero, cuando se entere, ¡ya será tarde!
SHON ¡Esho esh muy irreshponshable!
SOFI Es que siento que me falta algo... Y, cuando conozca a mi padre, todo será como
debe ser

ESCENA 2 – PADRES Y AMIGAS

2.1. Las amigas de Donna en el barco

ROSY (abriéndose paso entre los pasajeros) ¡Perdón, que paso! Voy con una señora mayor. Gracias, mi madre está chungu
TANIA ¿Tu madre? ¡Tenemos la misma edad!
ROSY Ya, bueno, sólo en algunas partes... ¡Uy, qué mareo! (se sientan entre Stavros y Jorroña)

(Stavros ofrece una bebida a Tania, que niega con la cabeza. Rosy la coge, la abre con la boca y empieza a beber. Stavros saca un libro)

TANIA ¡Mira! ¡Tiene tu libro!
STAV (haciendo gestos de autógrafo) ¡Stavros, Stavros!
ROSY Stavros...

(Rosy firma el libro y se lo devuelve a Stavros. Tania está hablando con Jorroña y ésta le enseña un pez)

TANIA ¡iiiiiiiiiiiiiiiiiih!!!
ROSY ¿Qué pasa? ¡Sólo es un pescado!
TANIA Ya, ya, pero es más feo que pegarle a un padre... ¡iiiiPutos griegos!!!

2.2. Los padres se conocen

S-L ¡Espere, espere! (pierden el barco)
LOLA ¡Vaya mierda!
SAM Totalmente de acuerdo...
LOLA Intento llegar a Kalokairi, ¿sabes cuándo zarpa el siguiente?
SAM El lunes.
LOLA ¡Mamones!
SAM Sí... Totalmente de acuerdo. (Lola mira su invitación) ¿La novia o el novio?
LOLA La novia, aunque no la conozco todavía.
BRUN (segunda fila, p. ej.) ¡Amigos! ¿Necesitan que les lleve a Kalokairi?

(Los dos se miran y se van con él a las primeras filas)

2.3. Las amigas de Donna llegan a Kalokairi

(saliendo del barco)

ROSY ¡Vamos, Cleopatra!
TANIA ¡iiiiiiiiiiiiiiiiiih!!! ¡Puto zapato!
DONN (bajando por las escaleras) ¿Habéis visto lo que ha traído la marea?

(Rosy y Tania se colocan en la posición del grupo)

ROSY ¡Por una sola noche...!
TANIA ¡... y ni por una sola más...!
R-T ¡iiiiDonna y las Dínamos!!! ¡iiiiWooooooo!!! (Donna baja por las escaleras rápidamente y se abrazan entre risas)
DONN (a Tania) Pero, ¿qué veo? ¿De dónde las has sacado?
ROSY ¡Del marido número 3!
DONN Lo suponía...
TANIA Estás fantástica, Donna
ROSY Guapísima, chica
DONN ¡Y vosotras mejor!
TANIA Bueno, bueno... Pasemos a lo importante... ¿Va a haber hombres en la boda? ¿Adonis griegos con rectas elevadas?
ROSY Ya empezamos... ¡El marido número 4 está en camino!

TANIA (a Rosy) ¡No es para mí, es para ti! (a Donna) Su libro es un best-seller y tiene a medio mundo rellenando con... yo qué sé... champiñones y todo tipo de verduras. Sólo falta el hombre perfecto

ROSY ¡Oh, Dios! (imita a Homer) ¡Me aburroooo!

DONN ¡Pues menudos modelos de conducta sois para Sofi! La novia compulsiva y la aburrida ermitaña...

ROSY ¡Pues sí! ¡Así es como soy! ¡Una loba solitaria... iiiAWU-WU-WU-WU!!!!

LAS 3 iiiWU-WU-WU-WU-WU!!!!

ROSY Y los tortolitos, ¿cuándo van a abandonar el nido?

DONN ¡Ay, señor! ¡Yo qué sé! No tengo ni puñetera idea de lo que pasa por la cabeza de esta niña... Quiere una boda a lo grande, y Sky y ella están haciendo un montón de planes para el hotel. A veces creo que no se irán

ROSY Pero, ¿tú quieres que se vayan?

DONN Yo quiero lo mejor para ella... (las mira) ¡Claro que no!! Jajaja... (las 3 ríen)

2.4. En el barco de Bruno

LOLA (a Bruno) Ya sé quién es usted. Es Bruno Bernard, ¿verdad?

BRUN Ahá

LOLA Un viajero en barco por Botswana...

BRUN Ése soy yo

LOLA Sus libros son una bendición en los viajes de negocios... Parece que esté caminando sobre cotizaciones, pero en realidad estoy recorriendo algún remoto rincón del planeta

BRUN ¡Pues debería probarlo de verdad!

LOLA No, nunca seré una aventurera espontánea

SAM (a Bruno) ¿Es usted muy amigo de Donna?

BRUN ¡No sé nada de ella desde hace 20 años!

SAM ¿En serio?

BRUN La invitación me pilló por sorpresa

LOLA Qué coincidencia, los tres igual...

2.5. Llegada al hotel de las amigas de Donna

(Entran Sky, Chili y Jorroña)

DONN ¡Sky, ven! Éstas son mis chicas del coro.

R-T ¿Chicas del coro? ¡Y un huevo!

DONN Es el protagonista del sarao de mañana

SKY ¡El afortunado! Tú debes de ser emmm... ¡Rosy!

ROSY ¡Exacto!

SKY ¿Cómo estás?

ROSY Perfectamente, encantada

SKY Me alegro. Y tú debes de ser Tania. Me han contado muchas cosas de ti

TANIA ¡Todas malas, espero!

SKY Pues sí

DONN ¡Y todas ciertas! (Sky se pone a hablar con Rosy)

CHILI (se acerca a Tania) ¡Tronca buenorra!

TANIA Lo siento, no sé griego

JORR No, jovencita, es español

CHILI Sí, me llamo Chili

TANIA Aaah... ¿Por el tamaño de tu amiguito?

JORR No, ¡porque está más quemao que el rabo'un cazo! Jijijiji...

TANIA ¡Vaya con la abuela!

CHILI ¡Y no es broma! Cuando quieras, pásate por el bar, que te voy a dar ¡el mejor cóctel de toda Grecia! (hace gestos obscenos) O sea, ¡YO!

TANIA Ya será menos...

CHILI No te creas... Juventud no es sinónimo de inexperiencia...

TANIA Tienes labia, ¿eh, chaval?

CHILI ¡¡Labia y MUCHO MÁS!! Todo para ti, muñeca, si lo quieres...

TANIA Creo que paso...

DONN (a Tania) Chili y Jorroña son el barman y la cocinera, aunque normalmente no hacen más que estar de aquí para allá sin hacer nada... (a ellos) ¿Es que no tenéis trabajo que hacer?

CHILI ¡Sí, señora!
 JORR (quejándose) ¡Jorroña que jorroña!
 CHILI (a Jorroña) Dios mío, Doña Jorroña... ¡Esa tía me pone burro!
 JORR ¡No seas ordinario! ¡Si es amiga de la jefa!
 CHILI Eso da igual... Estar buena no conoce fronteras ni parentescos. Y ésta está de toma pan y moja...
 JORR No tienes ni idea, jovencito...
 CHILI ¿Qué insinúa? ¡Si soy el alma de la fiesta!!
 JORR Desde luego, quién tuviera 50 años menos pa'pegarte un buen viaje... ¡Lozano!! (tocándole el culo)
 CHILI ¿Cómo ha dicho?
 JORR ¡Calla ya, niñato, y tráeme un yogur!

(Se van por la izquierda)

SOFI (desde arriba) ¡Tía Rosy!
 ROSY ¡Hola! (Sofi empieza a bajar)
 TANIA ¡Vaya! ¿Ésa es Sofi? ¡Qué guapa está!
 ROSY ¡Ven aquí, bonita! ¡Ooooooh! Sofi Sheridan, ¿cómo es posible que estés más preciosa cada vez que te veo?
 TANIA ¿Seguro que no te acuerdas de mí?
 ROSY Mujer, con toda esa cirugía te pareces a Tamara Seisdedos (se ríen)
 SOFI Claro que me acuerdo, tía Tania. ¡No has cambiado nada!
 TANIA Cariño...
 DONN Mirad a mi niña... (la abraza) ¡Tiene toda la vida por delante!
 SOFI Por favor, mamá. ¡Voy a casarme, no a meterme en un convento! (se va)
 ROSY ¡Uuuuuh! ¡Qué guerrera, me encanta! ¡De tal palo, tal astilla!
 DONN ¡Menuda astilla! Si se pareciera más a mí, no se casaría a los veinte...
 TANIA Ni a los treinta, ni a los cuarenta... (se ríen)
 DONN Sky está preparando una página de los webs en intresné
 ROSY ¿Lo cual?
 DONN Una página de los webs en intresné, así me lo ha dicho Sofi...
 ROSY ¡¿Y eso qué'e'loque'é?!
 DONN Pues algo de ordenadores y cosas de éstas, para promocionar el hotel y la fuente de Afrodita. Sofi dice que me va a enchufar, que tengo que modernizarme, adaptarme a las nuevas tecnologías y esas tonterías
 ROSY Pues yo creía que ya recibíais una avalancha de turistas
 DONN ¡Avalancha, dice! A veces no recuerdo ni lo que es un cliente... La verdad es que unos cuántos más no irían mal... Bien, veamos, el asunto del retrete. Si la cadena no va, lo dejáis y volvéis después, y seguro que... (hace gestos de "se va", Rosy y Tania ponen cara de asco) ¡Bueno, ésta es mi lotería, chicas! ¡Wah! Necesito un descanso... ¡Unas vacaciones! ¡He estado 15 años llevando este sitio y no he tenido ni un solo día libre!

MONEY, MONEY, MONEY

DONNA

Trabaja duro, sin parar
 Y siempre hay deudas que pagar

COMPañÍA

¡No, señor!

DONNA

¡Qué pena da vivir así,
 No tengo nada para mí!

COMPañÍA

¿Qué hay peor?

DONNA

Sueño qué concibo un plan
 Y me ligo al Aga Khan
 ¡Qué "dolce vita" sin currar!
 ¡Cambiar sardinas por caviar!

COMPañÍA

Money, money, money
 Quiero pasta para ser feliz
 Money, money, money
 Eso basta para ser feliz

DONNA

Aha, aha
 ¿Quién pudiera tener...?

COMPañÍA

Un poquito más de money
 Para ser feliz
 Para ser feliz

DONNA

Un tipo igual, ni por azar,
 No es nada fácil de encontrar

TODOS

¡No, señor!

DONNA

Si aún existe un hombre así
Tal vez jamás se fije en mí

TODOS

¿Qué hay peor?

DONNA

Qué negro está mi porvenir
A las Vegas me voy a ir
Y si esa bola cae al seis,
En limusina me veréis...

COMPAÑÍA

Money, money, money
Quiero pasta para ser feliz
Money, money, money

Eso basta para ser feliz

DONNA

Aha, aha
¿Quién pudiera tener...?

COMPAÑÍA

Un poquito más de money
Para ser feliz
Money, money, money
Quiero pasta para ser feliz
Money, money, money
Eso basta para ser feliz
Aha, aha
¿Quién pudiera tener...?
Un poquito más de money
Para ser feliz
Para ser feliz

DONN (se ríen las 3, pero Donna las interrumpe) ¡Oh, Dios mío! Hay una grieta en el patio.
¡Tengo que arreglarla!

TANIA Anda, calla un momento y quédate aquí... Supongo que vas a forrarte con los planes de Sky y Sofi para el hotel, pero, aún así, ¿estarás tranquila?

ROSY Creo que Tania se está ofreciendo a empeñar sus joyas...

TANIA Donna, ¿necesitas un préstamo?

DONN ¡No! Oh, señor, me gusta quejarme, pero sé cuidar de mí misma

TANIA Ya, ya, pero ¿hay alguien que se ocupe de ti?

DONN ¿Qué quieres decir?

TANIA ¿Estás con alguien?

DONN Oh, te refieres a... (levanta el puño y las tres se ríen) ¡Quieto, guapo, quieto! Ay, señor, me alegro de que esa parte de mi vida haya terminado, en serio. No la echo de menos. ¡En absoluto!

ESCENA 3 – LLEGAN LOS PADRES

3.1. Los tres padres

SOFI (sale por la izquierda, sacando la basura) ¡Hola! ¿Puedo ayudarles en algo?

BRUN Sí, venimos a la boda, soy Bruno Bernard

(Sofi flipa)

SAM Samuel Suárez

LOLA Y yo... ejem... Lola Ruiz

(Sofi se los mira atentamente)

SAM Nos esperábais, ¿no?

SOFI Sí, sí...

SAM ¿No serás la hija de Donna? (ella asiente)

BRUN (resolutivo) Por eso me resultabas familiar... (pensativo) Mmm... ¿Sofía?

SOFI Es Sofi

BRUN Bueno, es Sofía en griego

SOFI Claro, por eso me llamaron así

BRUN Yo tenía una tía-abuela en la península que se llamaba Sofía

(Sofi sigue flipando)

LOLA ¿Podrías llevarnos a nuestras habitaciones antes de ver a tu madre?

SOFI ¡Claro!

LOLA Me gustaría arreglarme antes del reencuentro (los 3 se dirigen a la derecha)

SOFI ¡No, no! Quiero decir, sí, pero venid por aquí

LOLA ¿Por aquí?

SOFI Pasad, es aquí (señalando encima de la mesa)

LOLA (con cara de asco) ¿Aquí? ¿En la calle?

SAM ¿Dónde está Donna?

LOLA Oye... No quiero... menospreciar esta... "pintoresca" visita, pero... ¿Y mi habitación?

BRUN Puedes esperar sentada, Lola, porque creo que es ésta

SAM A ver... ¿Podemos ver ya a Donna?

SOFI Os invité yo. ¡Mi madre no sabe nada!

LOS 3 (a la vez) ¡La madre que me parió!

SOFI Es que ha hecho tanto por mí, y siempre habla de vosotros y de los viejos tiempos, y creí que sería una bonita sorpresa que estuviérais los tres en mi boda

SAM Un momento, Sofi... Yo no debería estar aquí. ¡La última vez que vi a tu madre me dijo que no quería volver a verme!

SOFI ¡Pero eso fue hace tiempo! Por favor, significaría tanto para mí...

SAM ¿Por qué?

LOLA A ver, sé que te has tomado muchas molestias, pero (a Bruno) propongo que nos alojemos en tu barco

SAM ¡Buena idea!

BRUN ¡No! Es una aventura, Lola, disfrútala

SOFI Envié las invitaciones pensando que no responderíais, pero habéis venido desde muy lejos por una boda. Tiene que haber una razón importante para que estéis todos aquí, como ¿el canto de una sirena, tal vez?

BRUN Jejejeje...

SAM Uy, eres una chica muy traviesa, ¿lo sabes? Igual que tu madre. Por suerte mis hijos no te han conocido, nunca se recuperarían

SOFI ¿Tienes hijos?

SAM Sí, dos, y algún día me gustaría traerlos.

SOFI Como trajiste a mi madre... (se oye tararear a Donna)

LOS 3 ¡Es Donna!

SOFI ¡Ah! ¡No..., no! ¡Esperad, por favor! ¡No debe saberlo! Yo me voy, pero quedaos.

¡Prometedme que no diréis a nadie que os he invitado yo! ¿De acuerdo? ¿Prometido?

BRUN Hecho, bonita

SAM De acuerdo
 LOLA Puede que me arrepienta, pero... (asiente). Total, el susto que se iba a llevar no es pequeño (mirándose y abriendo los brazos)... Puede esperar
 SOFI Estupendo, adiós... (Sofi se va por las escaleras centrales)
 LOLA Voy a tomarme las hormonas...

DONN (curioseando por el borde) ¡Bruno! ¡Sam! ¡¿¿LALO?!?!)

MAMMA MIA

DONNA

Me engañaste una vez
 Nunca supe por qué
 No podía seguir y al final te dejé
 Mi corazón no aprendió jamás
 Esa lección
 Aún existe ese fuego en mí
 ¿Cómo pude quererte así?
 Sólo verte ya no sé dónde estoy
 De repente no recuerdo quién soy
 Oh oh oh oh
 Mamma mia, otra vez igual
 Ay, ay, ¿Cómo resistirme?
 Mamma mia, siempre acabo mal
 Ay, ay, no sé corregirme
 Mi corazón rompiste
 Siempre he vivido triste
 Ay, ay, desde que te vi partir
 Mamma mia, ahora ya lo sé:
 Ay, ay, no debí dejarte ir

Me sentía muy mal
 Fue muy triste romper
 No te puedo contar
 Cuántas veces lloré
 Mi corazón no aprendió jamás
 Esa lección
 Aún existe ese fuego en mí
 ¿Cómo pude quererte así?
 Sólo verte ya no sé dónde estoy
 De repente no recuerdo quién soy
 Oh oh oh oh
 Mamma mia, otra vez igual
 Ay, ay, ¿Cómo resistirme?
 Mamma mia, siempre acabo mal
 Ay, ay, no sé corregirme
 Mi corazón rompiste
 Siempre he vivido triste
 Ay, ay, desde que te vi partir
 Mamma mia, ahora ya lo sé:
 Ay, ay, no debí dejarte ir

DONN Oh, me encantaría quedarme aquí con vosotros a charlar de los viejos tiempos y todo eso pero... Tengo que ir a taladrar algo, yaaaaah, o a alguien... ¡Oh, mierda! (sale por la izquierda)
 S-B-L ¡Sí! ¡Jajajaja!
 LOLA ¡Los años no han podido con ella!
 BRUN Yo esperaba encontrarme una matrona gorda...
 SAM ¡No! ¡Sigue siendo Donna!

SAM/BRUNO/LOLA

Sólo verte ya no sé dónde voy
 De repente no recuerdo quién soy
 Oh oh oh oh

COMPAÑÍA

Mamma mia

Otra vez igual
 Ay, ay, ¿Cómo resistirme?
 Mamma mia, siempre acabo mal
 Ay, ay, no sé corregirme
 Mi corazón rompiste
 Siempre he vivido triste
 Ay, ay, desde que te vi partir

(Salen los tres por la derecha y Lorraine entra por la izquierda)

3.2. La reacción de Lorraine

LORR (hablando por el móvil) Sí, sí... Lo que yo te diga... Lleva como dos días sin aparecer, pero ya sé adónde se ha ido. Ya tengo el billete para ir en nuestro Concorde a Kalokairi, llegaré hoy mismo a la isla. Esto de tener rollitos esporádicos con pilotos de Iberia no va nada mal... Pero, vaya con tu padre... Le quito el ojo de encima un momento y sale disparado como alma que lleva el diablo... Me voy dos meses de vacaciones con un amigo con derecho a roce, sólo dos meses y se va. ¡Pues no! ¡Se acabó! ¡No pienso dejarle ir NUNCA! ¡Ja! Si no es feliz, que se fastidie, y si se ha divorciado de mí, que pague, (tapando el móvil) que le voy a sacar hasta la última gota de sangre... (ve la nota) Eh... ¿Qué es esto? Luego te llamo, ¿vale? Un besito, hijo, mua-mua-mua-mua-muá (cuelga y coge la nota)

(Lorraine lee en voz alta) "Lo siento, Lorraine, pero me voy. Sabes que no somos felices, no intentes impedírmelo. Me voy a Kalokairi, y me voy para quedarme. Mucha suerte. Sam"

¿Mucha suerte? ¡¡Y un huevo!! Voy a por ti, Samuel Suárez. Ya sabía yo que esa hotelera de tres al cuarto me iba a traer de cabeza en algún momento. Pues va dada si se piensa que me lo va a quitar... Que no piense que se me va a escapar así como así. Por algo me llaman Lorraine la... la... Joder, Lorraine, qué poca capacidad inventiva tienes. Pero a éste me lo traigo aunque sea arrastrándolo. Eso si no vuelve él solo con el rabo entre las patas... Soy guapa, inteligente y tengo dinero. No hay nadie mejor que yo. Soy como... como... ¡¡Escarlata O'hara!! (Suena la música de Lo que el viento se llevó) ¡A Dios pongo por testigo que me quedaré con tu fortuna, desagrado! (se apagan las luces)

ESCENA 4 – LAS DÍNAMOS ANIMAN A DONNA

ROSY (a Chili) Ponnos a las dos algo fuerte. ¡Estoy que me duermo!
CHILI ¡Marchando! (Chili hace un cóctel y se lo ofrece. Habla con Tania) Toma, preciosa, esto estimulará tus papilas...
TANIA ¡Echa el freno, chico! Tengo edad para ser tu madre...
ROSY ¡...o tu abuela! Jijiji...
CHILI Me gustan las mujeres con personalidad, las que me lo ponen difícil... Es como un reto, aunque después nadie se resiste a mi calor corporal...
TANIA No caerá esa breva, chaval
CHILI Eso lo dices porque aún no te he dado caña...
TANIA ¡Pruébalo!
CHILI (se acerca a Tania y empieza a hacer de las suyas)
TANIA Eres un petisúis, y ¿sabes qué? A mí me daban dos...

(Donna llega corriendo)

JORR ¡Disimula, cara mula! (Chili vuelve rápido a su puesto de trabajo)
DONN (sollozando) ¿Dónde está Sofi?
CHILI Creo que se ha ido a la playa
ROSY ¿Qué pasa?

(Donna se va llorando por donde ha venido, por la izquierda)

R-T ¡Donna! ¡Donna!
TANIA (se pega demasiado a Rosy y la golpea) ¡Lo siento!

(Rosalba gesticula que ya sabe lo que hacer)

CHIQUITITA

ROSY
Chiquitita, dime por qué

TANIA
En tu voz hay tanto pesar

ROSY & TANIA
No es normal,
Pues la boda es mañana

TANIA
Un problema te hace sufrir

ROSY
Algo malo nubla tu mente

TANIA
Se te ve
Tan callada, tan ausente

ROSY & TANIA
Chiquitita, todo irá bien
Si compartes ese dolor

Soy aún una amiga para todo
Siempre tan segura de ti
(POM POM)
Hoy te veo rota por dentro
(POM POM)
Ten valor
Porque todo tiene arreglo
Chiquitita, debes saber
Que el dolor se puede vencer,
Nunca dura tanto
Otra vez podrás bailar,
Tu canción cantar
No habrá tiempo para el llanto
Chiquitita, puedes llorar
Pero el Sol no deja de estar
Brillando en lo alto
Ponte alegre y vuelve a ser
Como fuiste ayer
No te rindas, chiquitita

DONNA
Puedo ser como era ayer
No te rindas...

DONN Es su padre
TANIA ¿El de quién?
DONN ¡El de Sofi! (las mira a las dos) ¿Recordáis que os dije que era Sam, el arquitecto que me abandonó para casarse? Pues no estoy segura de que fuera él, porque hubo otros dos... Dos chicos más en aquella época y eran... (pone cara tierna)
TANIA ¡Eres un pendón, Donna Sheridan!
ROSY ¿Por qué nos mentiste?

DONN Porque creía que jamás tendría que contároslo. ¡Nunca creí que los vería a los tres, en la puerta trasera, antes de la boda de mi hija! Además, uno de ellos está bastante... cómo decirlo... ¿cambiado?

ROSY ¿Saben lo de Sofi?

DONN ¿Son adivinos?

TANIA Ay, Donna, tener que esconder ese secreto tantos años...

DONN Lo único que importa es que Sofi nunca lo descubra. ¡Tengo toda la culpa por ser una estúpida y una ansiosa imprudente!

R-T ¡¡Wow!!

TANIA ¡Empiezas a hablar como tu madre!

DONN ¡Eso no es cierto!

ROSY ¡Claro que sí! ¡Es el sentimiento de culpa!

TANIA ¡Culpa, culpa, culpa!

ROSY ¡Eres como una monja!

TANIA ¡Sí! ¿Qué ha pasado con nuestra Donna? ¡El alma de la fiesta, la estrella del rock suprema!

DONN ¡Ay, no sé, me hice mayor, eso es todo!

ROSY ¡Pues rebobina!

TANIA ¡No tienes nada de qué avergonzarte! ¡Qué coño! ¡Que se fastidien!

DANCING QUEEN

ROSY/TANIA

Ooh, ooh, you can dance, you can jive
Having the time of your life, ooh, ooh
See that girl, watch that scene
Diggin' the Dancing Queen...

ROSY

Friday nights and the lights are low
Looking out for a place to go
Where they play the right music
Getting in the swing
You come to look for a king

TANIA

Anybody can be that guy
Night is young and the music's high
With a bit of rock music
Everything is fine
You're in the mood for a dance
And when you get the chance

DONNA/TANIA/ROSY

You are the Dancing Queen
Young and sweet only seventeen
Dancing Queen, feel the beat from the
tambourine, oh, yeah!

You can dance, you can jive
Having the time of your life, ooh, ooh
See that girl, watch that scene
Diggin' the Dancing Queen

DONNA

You're a teaser, you turn 'em on
Leave 'em burning
And then you're gone
Looking out for another
Anyone will do
You're in the mood for a dance
And when you get the chance

DONNA/TANIA/ROSY

You are the Dancing Queen
Young and sweet only seventeen
Dancing Queen, feel the beat on the
tambourine, oh, yeah!
You can dance, you can jive
Having the time of your life, ooh, ooh
See that girl, watch that scene
Diggin' the Dancing Queen
Diggin' the Dancing Queen
See that girl, watch that scene
Diggin' the Dancing Queen

ESCENA 5 – DÍA POR KALOKAIRI

5.1. Excursión por la isla

LISA (ve a Sofi triste) ¿Qué pasa, Sofi? Donna ya lo sabe, ¿verdad?
SOFI Pos va a ser...
SHON Lo shabía
ALI Entonces, ¿tu madre los ha visto?
SOFI Creo que sí. La he visto salir a toda leche del viejo establo... Estoy muerta de miedo
LISA Mira que te lo advertimos, ¿eh?
SOFI De momento, sólo tengo que evitarla hasta la despedida de soltera, no creo que le dé por estropearme la fiesta...
SHON ¡Pero shi esh culpa TZUYA! (Sofi se limpia la cara) ¡A lo hecsho, pecsho!
ALI Nunca creí que diría esto, pero creo que coincido con Sonia...
SOFI ¡Bueno, ya está bien! ¡Dejadme respirar! ¡Ya tengo bastante con la boda y el lío éste! Si sois mis amigas, apoyadme en lugar de machacarme, ¿no? (ve a sus padres a la derecha) ¡Oh, mierda! (echa a correr) ¡No os vayáis, esperad!
SHON She va a meter la lecshe padre...
LISA Ya se dará cuenta por sí misma... Esperemos... (a Shonia) Bueno, y tú, ¿qué? Mal rollito con el botones, ¿no?
SHON No shé, no shé. Hay miraditash... Hay feeling... A ver qué hashe...
LISA Tampoco te subas por las paredes, ¿eh?
ALI Lo que hay que ver... Tres chicas de vacaciones en una isla griega y va a ligar el cardo borriquero...

(Se van por la izquierda)

SOFI ¿Adónde váis?
SAM Vamos a bordear la isla. ¿Quieres venir?
SOFI ¡Me prometisteis que iríais a mi boda!
SAM Sí, pero tu madre no quiere vernos
LOLA Por eso lo mejor es desaparecer
BRUN Donna ha flipado cuando nos ha visto. Tiene sentido...
SOFI ¡No! Es que no sabe lo que hace... Es el estrés de la boda, veréis: ¡No se imagina que vosotros seréis la sorpresa! Mañana estará encantada
SAM ¿Estás segura?
SOFI (a Lola) ¿Has cogido la guitarra de mamá?
LOLA La he tomado prestada. Mira, a ver si está: DS, Donna Sheridan, y LL, Lalo el Lolailo...
BRUN (entiende algo) ¿LALO? (se comunica por gestos con Sam)
LOLA Se la compré yo, me costó cinco duros y mi camiseta de Camarón. Yo era todo un rebelde... Estaba estudiando en París cuando la conocí. Subí a un tren y la seguí hasta Grecia... Fue algo espontáneo

UN VERANO

LOLA

Hubo aquella vez, un verano
Lo recuerdo bien:
Calles de París, un licor de anís
En verano; fuiste tan feliz

LOLA/SAM/BRUNO

Aquel paseo por el Sena
Para ver la Torre Eiffel
Libres bajo el cielo

BRUNO

Qué bello fue vivir así
Aquellos días junto a ti, oh, sí
Qué tiempo aquél de amor y paz
Flores en el pelo

SAM

Y sin querer
Nos acechaba el miedo
A envejecer
A malograr el sueño
Y que al final
No hubiera bailes que bailar

LOLA/SAM/BRUNO

Hubo alguna vez un verano
Lo recuerdo bien

LOLA/SAM/BRUNO

Dos turistas van hacia Notre Dame
En verano, qué alegría dan

Esos restaurants en verano
Quesos y croissants
¡Si pudiera ser otra vez ayer
En verano! Sueño con volver

SOFI

Hoy vas al banco a trabajar
Te has vuelto una mujer fatal
Y te llamas ¿Lola?
Lo raro es, sí,
Que te hayas vuelto travestí

LOLA ¡No, transexual!
SOFI Bueno, vale

LOLA/SAM/BRUNO

Hubo aquella vez, un verano
Lo recuerdo bien:
Calles de París, un licor de anís
En verano; fuiste tan feliz

SKY (en OFF) ¡Sofi! ¡Sofi!
SOFI Es Sky... Por favor, no me falléis mañana, ¿de acuerdo?
SAM Sin falta
BRUN Allí estaremos
LOLA Te lo prometemos

5.2. La playa

SOFI ¡Sky!
SKY ¿Dónde estabas? Ha estado llegando tu familia para la boda durante toda la tarde y nadie te ha visto
SOFI Lo siento, estaba por la isla y he perdido la noción del tiempo. ¿Adónde vas?
SKY ¿Ya te has olvidado?
SOFI ¿De qué?
SKY ¡Es mi despedida de soltero, mi última noche de libertad!
SOFI (desafiante) ¿Ah, sí?
SKY Bueno... Así la consideran algunos, pero para mí es la última noche antes de la mayor aventura de mi vida
SOFI Ooh... Qué bonito...
SKY ¡Para que luego digas que no soy romántico!
SOFI (cambiando de tema) Ya sabes que quería encontrar a mi padre...
SKY Sofi, eso lo hemos hablado un millón de veces. ¡No necesitas un padre, ya tienes una familia!
SOFI (enfadada) Entonces, nunca me vas a dejar, ¿verdad?
SKY ¿Tú estás loca? ¿Cómo te voy a dejar? ¡Pero si me has cambiado la vida de arriba a abajo!

FIJA TU AMOR EN MÍ

SKY

No era celoso, me daba igual
Hoy todo aquél que te mira
es mi peor rival
Me porto mal por primera vez
Dejando aparte el tabaco
yo era un chico diez
Un sentimiento así
Es nuevo para mí
No puedo ser
Quién era ayer
Cambié por ti

SOFI

No malgastes emociones
Fija tu amor en mí
Caí de bruces en esa red
Algo de charla y sonrisas,
Te lo puse bien
Un ligue fácil fui para ti
Sólo una niña podría
Haber caído así
No sé lo que me das

No vivo si te vas
Me da pavor
Perder tu amor
No puedo más

SKY

No malgastes emociones
Fija tu amor en mí

CHICOS

No compartas devociones
Fija tu amor en mí

SOFI

Salí con chicos alguna vez
Duraban sólo unos días
Nunca más de diez

SKY

Ser muy sensato era mi virtud
Eso cambió justo el día
En que viniste tú

SOFI & SKY

Ahora ya lo ves
El mundo va al revés
Hoy soy así
Cambié por ti
¿Qué voy a hacer?

SKY/CHILI/CHICOS

No malgastes emociones
Fija tu amor en mí (iWHOA!)

No compartas devociones
Fija tu amor en mí
No malgastes emociones
Fija tu amor en mí

CHICAS/SOFI

No malgastes emociones
Fija tu amor en mí (iWhoo!)

(Sky se va con la compañía. Sofi se va sola. Lorraine baja por las escaleras con dos maletas)

LORR He llegado, ya estoy en Kalokairi. (buscando) ¿Por qué no encuentro la alfombra roja? Da igual, ahora sólo tengo que encontrar a ese mastuerzo. Estos miserables hablaban de una fiesta... Seguro que me lo encuentro allí... ¡Sí! (hace un gesto y da con la mano en una maleta; empieza a lloriquear) ¡¡Joder, ya me he roto una uña!!
¡¡Ése me va a pagar hasta la manicura!!! Espera un poco, Samuel... Sólo un poco más...

ESCENA 6 – DESPEDIDA DE SOLTERA

SHON Eshtoy muy nerviosha
LISA No te apures, seguro que te diviertes
SHON Pero el cshico éshe sheguro que viene luego
LISA Bueno... Intenta no reírte demasiado
SHON ¿Cómo no me voy a reír? ¡Esh una fieshta!
LISA Pues haces esto: te vas directa hacia él y le dices
SHON Y le digo ¿qué?
LISA (sonrisa de oreja a oreja, Shonia se ríe) ¿Ves? ¡Ya te has reído!
SHON (le da un golpe en la espalda) ¡Qué cacshonda!
LISA ¡¡Au, Sonia!!
ALI ¡¡Callaros, que va a empezar!!
DONN Señoras y NO señores, les presentamos por una noche y sólo por una noche...
ROSY Porque nuestros pulmones no dan para más...
DONN ¡Habla por ti, vejestorio! ... el grupo de chicas más marchosas del mundo:
LAS 3 ¡¡iDonna y las Dínamos!!! (todas gritan, las 3 salen y se colocan)

SUPER TROUPER

DONNA/DÍNAMOS

Super Trouper
Beams are gonna blind me
But I won't feel blue
Like I always do
'Cause somewhere in the crowd
There's you

DONNA

I was sick and tired
Of everything
When I called you
Last night from Glasgow
All I do is eat and sleep and sing
Wishing every show was the last show
So imagine I was glad
To hear you're coming
Suddenly it feels alright
And it's gonna be so different
When I'm on the stage tonight
Tonight the

DONNA/DÍNAMOS/CHICAS

Super Trouper
Lights are gonna find me
Shining like the sun
Smiling having fun
And feeling like a number one
Tonight the Super Trouper
Beams are gonna blind me
But I won't feel blue
Like I always do
'Cause somewhere in the crowd
There's you

DONNA

Facing twenty thousand of your friends
How can anyone be so lonely?
Part of a success that never ends
Still I'm thinking about you only
There are moments when I think

I'm going crazy
But it's gonna be alright
And it's gonna be so different
When I'm on the stage tonight
Tonight the

DONNA/DÍNAMOS/CHICAS

Super Trouper
Lights are gonna find me
Shining like the sun
Smiling having fun
Feeling like a number one
Tonight the Super Trouper
Beams are gonna blind me
But I won't feel blue
Like I always do
'Cause somewhere in the crowd
There's you

DONNA

So I'll be there when you arrive
The sight of you will prove to me
I'm still alive and when you take me
In your arms and hold me tight
I know it's gonna mean so much tonight
Tonight the

DONNA/DÍNAMOS/CHICAS

Super Trouper
Lights are gonna find me
Shining like the sun
Smiling having fun
Feeling like a number one
Tonight the Super Trouper
Beams are gonna blind me
But I won't feel blue
Like I always do
'Cause somewhere in the crowd
There's you
Super Trouper
Beams are gonna blind me

(Entran los tres padres)

DONN Pero bueno, ¿qué están haciendo éstos aquí?
TANIA Vamos a ver, esto es una despedida de soltera y isólo mujeres!
SOFI ¡Está bien, está bien! Queremos que se queden, ¿verdad, chicas?
SHON ¡iiiiiiiShiiiiiiiiiiiiiiiiiiii!!!!!!
JORR ¡iiiQue se queden!!! ¡iiiQue están muy buenos!!!
ROSY ¡¡Abuela!!

DAME! DAME! DAME!

TODOS

¿No queda un hombre ahí
Con tiempo para mí?

SOFI/LISA/ALI/CHICAS

Dame! Dame! Dame un hombre esta noche
Alguien que no tema compartir mi dolor
Dame! Dame! Dame un hombre esta noche
Quiero que me lleve hacia un día mejor...

SOFI Siento arrastrarte hasta aquí
SAM No, no, ¡gracias a Dios que lo has hecho! Ésta solía ser una isla muy tranquila, ¿eh?
SOFI ¿Te arrepientes de haber estado alejado tanto tiempo?
SAM Me arrepiento de no haber sabido lo que había aquí...
SOFI ¿Qué?
SAM Este sitio, La Taberna. Siempre quise volver y construirla, pero ella se me adelantó
SOFI ¿Te importan más los edificios que las personas?
SAM Eh... ¿Cómo?
SOFI Cuéntame algo de mi madre
SAM ¿De tu madre? Era una mujer irresistible, única... Un día hablamos, nos peleamos...
Ya sabes... Fui yo el que la trajo a esta isla
SOFI Bueno, eso no fue lo único que hiciste, ¿no?
SAM ¿Qué te ha contado ella?
SOFI Nada, nunca te ha nombrado
SAM Pero si tú nos dijiste que tu madre estaba siempre hablando de sus amigos de juventud... ¿Qué está pasando, Sofi? ¿Qué hago aquí?

CHICAS

¿No queda un hombre ahí
Con tiempo para mí?

SOFI/LISA/ALI/CHICAS

Dame! Dame! Dame un hombre esta noche
Alguien que no tema compartir mi dolor
Dame! Dame! Dame un hombre esta noche
Quiero que me lleve hacia un día mejor...

LOLA Mira... La hija de Donna, ya crecida
SOFI ¿Cuándo te cambiaste de sexo, Lola?
LOLA Cuando tu madre me rechazó
SOFI ¿Tanto la querías?
LOLA No tienes ni idea de lo enamorado que estaba... Supongo que su corazón era para otro
SOFI La verdad es que eres muy guapa
LOLA Tú tampoco te quedas corta... Me hubiera encantado tener una niña como tú. ¡La hubiera mimado un montón!
SOFI ¡Chica afortunada!
LOLA ¿Tu padre está aquí?
SOFI No lo sé
LOLA ¿Cómo?
SOFI ¡Que no sé quién es mi padre!

CHICAS

¿No queda un hombre ahí
Con tiempo para mí?

BRUN ¿Puedo ser cotilla? Soy escritor, va con mi trabajo
SOFI Adelante
BRUN ¿Cómo consiguió tu madre este sitio? Cuando la conocí cantaba en un club en tierra firme
SOFI Le dejaron algo de dinero de una herencia. Vivíamos con una anciana cuando yo era pequeña. Mamá cuidaba de ella. Se llamaba Sofía.
BRUN ¿Qué? ¿Mi tía Sofía?
SOFI ¡Debe ser!
BRUN Pero yo pensaba que el dinero había ido a parar a la familia... ¡Un momento!
¿Cuántos años tienes?
SOFI ¡Veinte!
BRUN (asustado pero "light") Aaaaah...

SOFI/LISA/ALI/CHICAS

Dame! Dame! Dame un hombre esta noche
Alguien que no tema compartir mi dolor
Dame! Dame! Dame un hombre esta noche
Quiero que me lleve hacia un día mejor...

SOFI ¡Bruno!
BRUN Necesitaba tomar el aire...
SOFI ¿Por qué tu tía le dejó ese dinero a mi madre?
BRUN No lo sé
SOFI ¡Sí lo sabes! Por favor, dímelo
BRUN ¿Qué te ha dicho tu madre?
SOFI ¡Nada! Nunca quiere hablar del pasado, ¡no entiende por qué necesito saberlo!
BRUN Tienes que hablar con ella.
SOFI ¡Esto no tiene nada que ver con ella! Durante toda mi vida ha habido una gran pregunta sin respuesta, ¡no quiero que haya más secretos!
BRUN Pero, Sofi, éste no es mi secreto.
SOFI Bruno... ¿Eres mi padre?
BRUN Sí. Eso creo, sí
SOFI ¿Y sabes qué viene ahora?
BRUN ¿No irás a decirme que tienes una hermana gemela?
SOFI ¿Me llevarás mañana al altar?
BRUN ¿Que te lleve dónde?

(Entra Lorraine)

LORR (a Lisa) ¿Es aquí la fiesta?
LISA Sí, ¿quién eres?
LORR (anonadada) ¡¡Lorraine Swanson!! ¿Cómo es posible que no me conozcas? ¡¡¡Soy superconocida en el mundo entero!!!
LISA (la mira dudosa) Lo siento... Pero de verdad que no me suena de nada
LORR Esta juventud insensata... ¿Dónde puedo encontrar a Sam?
LISA ¿Sam? Pues tampoco me suena de nada... A lo mejor es que voy pedo, jijiji...
LORR (irónica) Jijiji, jijiji... Borracha... (Lorraine va buscando a Sam)

ALI ¡Los chicos han vuelto!
SHON ¡¡¡El botonesh!!!
ALI Tranquilízate, mujer...
SHON ¿Cómo me voy a tranquilizar? ¡Esh una...!
ALI ¡Una "fieshta", sí! Creo que ya me ha quedado claro...
SHON ¡¡Puesh anímate, que shi no eshta nocshe no mojash!! (imita al Neng) ¡¿Qué pasha, neeeeeng!?! ¡¡Shubidón, shubidón!!!

BRUN (irrumpe) Voy a buscar a tu madre
SOFI ¡Nonono! Por favor, no. Que sea nuestro secreto, hasta la boda
BRUN ¡Pero se va a cabrear!

SOFI ¡Que no! ¡Se va a quitar un peso de encima! Nos verá juntos y verá que somos felices
BRUN De acuerdo, lo haré, sí

VOULEZ-VOUS

CHICAS

¡Cuánta expectación!
En el aire vuelan nubes de pasión
Fuego de ansiedad
Arden tus pupilas en la oscuridad

CHICOS

Ya estamos otra vez,
Lo hacemos hoy igual que ayer
Ése es el guión
Sabemos cómo va,
Principio y fin, fijado está
Sigue la función

TODOS

Voulez-vous (aha!)
No le des más vueltas (aha!)
Juega a tu favor (aha!)

Sin promesas no hay dolor
Voulez-vous (aha!)
Haz a fin de cuentas (aha!)
Lo que quieras tú (aha!)
La question c'est voulez-vous
Voulez-vous

COMPAÑÍA

Ya estamos otra vez,
Lo hacemos hoy igual que ayer
Ése es el guión
Sabemos cómo va,
Principio y fin, fijado está
Sigue la función
Voulez-vous (aha!)
No le des más vueltas (aha!)
Juega a tu favor (aha!)
Sin promesas no hay dolor

SAM ¡Sofi! ¡Ya lo tengo! ¡Ahora sé por qué estoy aquí!
SOFI ¡Sam!
SAM Nonononono... Y deja que te diga que... que me parece muy bien. Si siempre quise tener una niña pequeña, y así crecida, ¡mejor todavía!
SOFI ¡Ya, pero Sam...!
SAM Ya lo sé, ya lo sé, estoy un poquito acelerado ¿Sabe tu madre que lo sabes?
SOFI ¡No, Dios, no, mi madre, no, por favor!!
SAM ¡Vale, vale, bien, bien! Escucha: ¿Quién va a entregarte?
SOFI Nadie
SAM ¡Error! ¡Yo!
SOFI ¿Tú?
SAM Yo me encargo de hablar con tu madre. A mí no me asusta... mucho.

COMPAÑÍA

Voulez-vous (aha!)
No le des más vueltas (aha!)
Juega a tu favor (aha!)
Sin promesas no hay dolor
Voulez-vous

LOLA Santo Dios bendito, ahora caigo, ¡seré gilipollas! ¡SOY TU PADRE!
SOFI ¡Lola!
LOLA Ahora lo veo claro. Por eso me mandaste la invitación. Querías aquí a tu viejo padre entregándote en el altar. ¡Pues no te voy a decepcionar! ¡Allí estaré! ¡Sí!

TODOS

Voulez-vous (aha!)
No le des más vueltas (aha!)
Juega a tu favor (aha!)
Sin promesas no hay dolor
Voulez-vous (aha!)

Haz a fin de cuentas (aha!)
Lo que quieras tú (aha!)
La question c'est voulez-vous...
Voulez-vous!
Voulez-VOUS!

(Sofi se desmaya)
TODOS ¡¡¡Sofi!!!

ESCENA 7 – RESACA MATUTINA

7.1. El plan del día

ROSY ¡Vamos, arriba! ¡Hora de levantarse! ¡Vamos, Tamara!
TANIA (bosteza) ¡Waaaaaaaah!
DONN ¡Llevo dando vueltas en la cama toda la noche! Esos tres siguen a sus anchas por la isla. ¡Tenemos que hacer algo!
ROSY ¡Donna, Donna, Donna! Todo está controlado. Yo iré con Bruno y Sam al barco, y Lola ha convencido a Tania para tomar el Sol. ¡Ja!

(Se van por la izquierda)

SOFI ¡Llevo dando vueltas en la cama toda la noche! Tengo a tres padres en mi boda y debo decirle a dos de ellos que sobran, pero ¿a cuáles?
ALI Todo está controlado. Lo único que hay que hacer es pillarlos. Interrogarlos, tomar notas y decidir
LISA ¿Dónde está Sonia?
ALI Me da a mí que el (haciendo comillas) “botonesh” ha mojao el churro...
LISA ¿Sí? No me lo creo...
SHON (entra) ¡iiiiShiiiiiiii!!! ¡iiiiShoy feliiiiish!!! Tanta eshpera ha mereshido la pena...
A-L (sin que Shonia las vea) Qué zorra...

(Se van por la izquierda. Lola y Bruno salen de la primera fila y suben al escenario)

7.2. Confesiones íntimas de Lola

LOLA Tú primero
BRUN No, por favor, tú primera
LOLA No, tú
BRUN Nononono, tú primera
LOLA Necesito desahogarme
BRUN Yo también
LOLA Vale, empiezo yo. ¿Tú has observado algo raro en cuánto a mí?
BRUN ¿Algo raro? ¿A qué te refieres?
LOLA Lo suponía... Verás, es normal que no te hayas dado cuenta: Yo, en realidad... soy... ...
... soy algo que no sabéis
BRUN ¿Algo que no sabemos?
LOLA Anoche descubrí una nueva perspectiva sobre lo que quiero ser en la vida
BRUN ¿Añoche? ¿Y se lo podemos decir ya a todos?
LOLA ¡No, no! Es supersecreto, al menos por ahora. Esta noche se sabrá todo
BRUN Bueno... Ya que estamos de confidencias, anoche...
LOLA ¿Tú y esa mujercita? (Rosy se asoma) Ya sé lo que te pasa
BRUN ¡No, qué va!
LOLA Es evidente desde el momento en que cruzásteis la mirada
BRUN ¿Estás de coña? Mira, voy a ser sincero contigo, Lola. Yo no me veo capaz. Es una mujer encantadora, pero... ¡no quiero tanta responsabilidad!
LOLA Bruno... ¿Dónde está tu espontaneidad?
BRUN Es que todo ese rollo de formar una familia... ¿Sabes?
LOLA ¡No seas tonto, no tienes por qué casarte con ella!
BRUN ¡¿Qué?!
ROSY (pasa al escenario) ¡Cucú! (Lola los deja solos haciendo gestos a Bruno)
BRUN ¡Justo a tiempo para el desayuno! ¡Aquí te serviré a cuerpo de rey!
ROSY ¡Oh, ya estoy servida!
BRUN ¡Un par de huevos y una buena salchicha! (Rosy balbucea)

7.3. Te necesito

DONN (sentada en el piso bajo) ¡Oh, qué desastre! (Sofi pasa por su lado) ¡Sofi!
SOFI ¿Qué?
DONN Anoche, entre Sky y tú, ¿qué ocurrió, eh? Cuéntame, dime qué te pasa
SOFI Nada...

DONN Sofi... Dime la verdad
 SOFI Es que... no sé qué hacer
 DONN ¡Sí lo sabes! (la abraza) No tienes que hacer nada. Si quieres, puedo anular la boda, todos lo entenderán, no pasa nada.
 SOFI ¿Qué? ¿Cómo? ¿Anular la boda?
 DONN ¿No es lo que quieres?
 SOFI ¡No! ¡No! ¡Eso es lo que TÚ quieres!
 DONN ¡No!
 SOFI ¡Sí, por Dios!
 DONN ¡Sofi!
 SOFI Ay, es que... ¡Tú no tienes ni idea! No tuviste una boda, no pasaste por el matrimonio, fuiste directamente a la hija, pues... ¡me alegro por ti!
 DONN ¡Oye, no sé por qué de repente la tomas conmigo!
 SOFI Pues porque, por Dios, quiero a Sky, quiero estar con él y...
 DONN ¡Bien, genial!
 SOFI ... no quiero que mis hijos se hagan mayores sin saber quién es su padre porque ¡ES UNA MIERDA! (se va enfadada)

(Aparecen Sky y Chili tocando una gaita)

SKY ¡iiiiHoy me casoooooooo!!!!!! (toca la gaita)
 CHILI ¡iiiiHoy te casaaaaaaas!!!!!!
 DONN ¡Está bien, chicos! ¡Sofi va a tener una boda maravillosa! ¡A ver si me ayudáis un poco y dejáis de hacer ya el chorra! Y tú, Sky, ¡tienes que cambiarte! (les quita la gaita y la guarda)
 SAM (aparece por la izquierda, cruzándose con Sky y Chili) Veo que aún conservas mi gaita
 DONN Ahuyenta las visitas no deseadas
 SAM No creo que para eso necesites una gaita
 DONN ¿Qué haces aquí, Sam?
 SAM Era lo que soñábamos. La casita en la isla
 DONN Ya, pues es mi realidad. Mucho trabajo, una hipoteca agobiante y un hotel que se va desmoronando... (vuelve al trabajo)
 SAM Espera, ya te ayudo yo. Déjame que te eche una mano...
 DONN Puedo arreglar mis desastres
 SAM ¿Por qué no me dijiste que era Sofi la que se casaba?
 DONN Porque no era asunto tuyo
 SAM Y ¿por qué después de casarse va a quedarse en la isla? Vamos, si fuera por mí, le diría que viviera su vida ¡Es una chica muy lista!
 DONN Lo sé, lo sé, pero es muy cabezota
 SAM Oh, sí, ya lo veo, ya lo veo... ¡Pero es tan joven! ¿De verdad sabe lo que quiere? No sé, creo que en parte sólo quiere que sepas que no va a dejarte aquí sola y sin ayuda...
 DONN ¿Qué intentas decirme?
 SAM Donna, mira, yo tengo dos hijos mayores, sé lo que es desprenderse de ellos. Si Sofi supiera que estarías bien, ¿no querría algo distinto para ella?
 DONN A ver, en primer lugar, me encanta estar sola... Lo digo en serio, cada mañana doy gracias a Dios por no estar con un cincuentón pitopáusico diciéndome cómo vivir. Mira, ¡soy libre y estoy soltera! ¡Y es genial!

S.O.S.

SAM

Aqué! feliz ayer ¿por qué dejarlo atrás?,
 quiero acercarme a ti y aún te cierras más,
 ¿qué sucedió con nuestro amor? aún sigo sin saber,
 qué fue de aquella luz, qué fue de aquél querer
 Te estoy llamando, vengo suplicando, ¿no lo ves?
 Tu amor perdido, eso es cuánto pido, ¿no lo ves?
 si no estás cómo puedo siquiera luchar
 si no estás aunque quiero no puedo soñar

DONNA

No puedo oír tu voz por más que estés aquí,

algo que ayer vivió se fue muriendo en mí,
¿por qué falló?, ¿qué hicimos mal?, hoy sigo sin saber
qué fue de nuestro amor, qué fue de aquél querer

DONNA / SAM

Te estoy llamando, vengo suplicando, ¿no lo ves?
Tu amor perdido, eso es cuánto pido, ¿no lo ves?
si no estás cómo puedo siquiera luchar
si no estás aunque quiero no puedo soñar

SAM Pero... pero ¿por qué no me hablaste de Sofi?
DONN Porque no tiene nada que ver contigo
SAM Y ese chico, Sky, ¿es lo bastante bueno para ella?
DONN ¡Tampoco es asunto tuyo!

DONNA / SAM

Te estoy llamando, vengo suplicando, ¿no lo ves?
El amor perdido, eso es cuánto pido, ¿no lo ves?
si no estás cómo puedo siquiera luchar
ya no estás, aunque quiero no puedo soñar

(Donna se va por la izquierda y Sam se queda solo. Lorraine llega a la isla, bajando por las escaleras)

SAM ¿Qué... qué haces aquí, Lorraine?
LORR He venido en nuestro Concorde. ¡Me niego a que te marches!
SAM Ya te lo he dicho mil veces, siempre he soñado con ESTE momento... Ni quiero ni puedo estar contigo
LORR ¡Pero es injusto! ¡Recuerda nuestros buenos momentos! Cuando me regalaste el Cadillac, cuando me regalaste el Mercedes, cuando me regalaste el BMW... ¡Hemos sido felices! ¡Vuelve a casarte conmigo!
SAM ¡Que te calles, Karmele! Sé muy bien lo que quiero, y no tiene nada que ver contigo. ¿Dónde estabas cuando te necesitaba? ¿Con cuántos me has puesto los cuernos? Yo cuento 15: el butanero, el lechero, el cartero, el del kiosco, LA PANADERA... ¡Ni siquiera estoy seguro de que mis hijos sean míos!!
LORR ¡Ya basta! ¡No te consiento que digas eso!
SAM ¡¡¡Pero si están entre David Bisbal y el negro del Colacao!!!
LORR ¡Oh, sí! Menuda noche con Bisbal...
SAM ¡Y no es sólo eso! ¡Siempre estás o de compras o comprando o haciendo lo contrario de vender!! ¡Me fundes las tarjetas hasta por el canto! Sólo estás conmigo por el dinero, y yo no aspiro a eso
LORR ¡No se te ocurra hablarme en ese tono!
SAM Déjame, Lorraine (Sam sale por la izquierda, perseguido por Lorraine)

ESCENA 8 – ¿SABE TU MAMÁ DÓNDE ESTÁS?

(Lola y Tania están tomando el Sol)

LOLA Donna estará histérica si tiene que ocuparse de todo. ¿Qué hace normalmente el padre de la novia?

TANIA Pagar. Aunque con el tercero mi padre cerró el grifo

LOLA Ya... Disculpa (se levanta de la toalla y se va por la izquierda)

TANIA ¡Lola! ¡Lola!

CHILI ¡Tania! ¿Qué tal si seguimos donde lo dejamos anoche?

TANIA Lo de anoche no pasó. He corrido un velo sobre lo de anoche.

CHILI No puedes huir de aquello... Lo pasamos muy bien...

TANIA Ya puedes insistir, ya, no tienes nada que hacer. ¡Oh, señor, se ha hecho muy tarde!

¡Tengo mucho trabajo! (va hacia Ali)

ALI Pasa de él, Tania, no puede evitar ser un "bocas"

CHILI Tania no puede ignorar la química que hay entre nosotros...

TANIA Mira, chaval: los niños que juegan con fuego ise queman los deditos!

DOES YOUR MOTHER KNOW

TANIA

You're so hot
Teasing me
So you're blue
But I can't take a chance on a kid like you.
It's something I wouldn't do.
There's that look
In your eyes
I can read in your face that your feelings are driving you wild
But boy, you're only a child.
Well I could dance with you honey
If you think it's funny
But does your mother know that you're out?
And I could chat with you, baby, flirt a little maybe
But does your mother know that you're out?

CHILI

Take it easy

TANIA/ALI/LISA

Take it easy
Better slow down boy
That's no way to go
Does your mother know?

CHILI

Take it easy

TANIA/ALI/LISA

Take it easy
Try to cool it boy
Play it nice and slow
Does your mother know?

(Instrumental. Chili baila)

TANIA

I can see what you want
But you seem pretty young
To be searching for that kind of fun
So maybe I'm not the one

Now you're so cute
I like your style

TANIA/ALI/LISA

And I know what you mean
When you give me a flash of that smile

TANIA

But, boy you're only a child.

TODOS

Well I could dance with you honey
If you think it's funny
But does your mother know that you're out?
And I could chat with you Baby, flirt a little maybe
But does your mother know that you're out?

CHILI

Take it easy
Better slow down girl
That's no way to go

TODOS

Does your mother know?

CHILI

Take it easy
Try to cool it girl
Play it nice and slow

TODOS

Does you mother know?
Well I could dance with you honey
If you think it's funny
But does your mother know that you're out?
And I could chat with you Baby, flirt a little maybe
But does your mother know that you're out?
Well I could dance with you honey
If you think it's funny
But does your mother know that you're out?
And I could chat with you Baby, flirt a little maybe
But does your mother know that you're out?
Does your mother know that you're out?
Does your mother know that you're out?

ESCENA 9 – ¿POR QUÉ NO ME HAS DICHO NADA?

9.1. Preparando el banquete

DONN Pues la verdad es que no lo había previsto, hay tanto por hacer aún...

JORR Esta boda es un follóóóón...

DONN ¡Tú a callar, abuela! Que mucho jorroña, mucho jorroña pero no das un palo al agua, ¿eh?

JORR Es la artrosis, hijica mía... Si tuviera 50 años menos sí que te echaría una mano... Soy madre de 10 niños y 13 niñas, y todos me han dado nietos... Ya es hora de que descanse un poco, ¿no crees?

DONN ¡Santo Dios! Lo que me sorprende es que siga manteniéndose en pie...

JORR Para chismorrear saco fuerzas de dónde no las hay... ¡Ay, la cadera!

DONN ¿Está bien, Doña Jorroña?

JORR Ya está, ya está... Ay, hija, me voy a hacer la comida

DONN ¿¡Ahora va a empezar a hacerla?!? ¡iiiLa boda es dentro de 2 horas!!!

JORR ¡Jorroña que jorroña! Siempre quejándose, la muy bruja... (se va)

STAVR (viene) ¿Donna, dónde pongo esto?

DONN El cordero, fuera del fuego, y cúbrelo, por favor. Así está perfecto, y dile a Jorroña que te ayude a traer el... el... (Lola entra) ¡Lalo! Digo... ¡Lola! ¿Qué haces aquí?

LOLA Hola, solo quería darte esto (le da un cheque)

DONN No me refería a aquí y ahora, más bien ¿qué haces en esta isla? Y ¿qué es lo que te has hecho? (Donna mira el cheque) ¡Wow! ¿Qué? ¿Qué es esto?

LOLA Verás, imagino que habrás tenido que apretarte el cinturón al tener que criar a Sofi tú sola. Sólo quería hacer una pequeña contribución

DONN No puedo aceptarlo

LOLA ¡Ah, no, no!

DONN ¡Lalo...! ¡Lola!

LOLA ¡Primero tendrás que alcanzarme! ¡Aún corro como un tío!

(Salen corriendo por la izquierda)

9.2. Problemas de pareja

(Sky sale con otros tras la primera fila y entra Sofi)

SOFI ¡iSky! ¡iVen!

SKY ¿Qué pasa?

SOFI He cometido un disparate. Todos mis padres han venido a la boda y quieren llevarme al altar

SKY ¿Todos tus qué?

SOFI Leí el diario de mi madre y itengo tres posibles padres!

SKY ¿Pero por qué están aquí?

SOFI Los invité a la boda. Creía que le reconocería enseguida, pero no ha sido así. Es que no tengo ni puñetera idea y mi madre va a matarme y ellos me odiarán y tú, tú...

SKY ¿Un momento, invitaste a esos tíos sin avisarme?

SOFI Sí, porque pensé que intentarías impedírmelo. Metí la pata

SKY Sofi, ¿por eso querías montar este lío de boda? ¿Para encontrar a tu padre?

SOFI ¡No! ¡No!

SKY Yo quería ir en un barco a la península con un par de testigos y itú montaste este circo para jugar a la familia feliz!

SOFI ¡Necesitaba saber quién soy de verdad y quería casarme sabiendo quién soy!

SKY Eso no lo sabrás encontrando a tu padre, sino encontrándote a ti misma y lo irónico es que yo viajaba para conocerme mejor, pero lo aparqué todo por ti, porque te amaba y quería lo que tú querías, y ahora, no lo sé

SOFI ¿No sabes si me quieres?

SKY ¡Claro que te quiero, pero deberías habérmelo dicho! (se va y se topa con Sam)

SAM ¿Hay algún problema? (Sky se va) ¿Sofi, qué pasa?

SOFI No, ahora no

SAM ¡Sí, Sofi, debo llevarte al altar! Y ¿cómo voy a hacerlo sabiendo que no serás feliz? Sofi... Yo... Yo... (suena la Marcha Imperial) YO SOY TU PADRE... (para la música)

SOFI Todo eso ya me lo ha dicho mi madre ¡y me conoce mucho mejor que tú!

SAM ¡Lo sé! Pero créeme, yo tuve esa boda a lo grande y no siempre acaba en final feliz!

SOFI ¡Para ti, no para mí! Quiero a Sky más que a nada en el mundo y voy a... ¡¡¡Ayyyyy!!! (se pone histérica) ¿Tú te sentías así antes de casarte?

SAM No... Pero... (Sofi se va enfadada, Sam se queda solo y entra Lorraine) ¿Otra vez, Lorraine?

LORR Ya sabes que nunca me doy por vencida

SAM Desde luego, ya me lo demostraste hace 20 años

LORR Pues ahora no va a ser menos. Vuelve a casa conmigo. ¡Es una orden!

SAM No pienso volver a soportar tus tonterías

LORR ¡Tú sí que eres tonto! ¿Qué te va a dar esa hotelera? Yo tengo dinero, Sam, estoy buenísima, y soy famosa. Incluso la buena reputación que tienes ha sido toda gracias a mí

SAM Yo no quería fama ni dinero, ya te lo he explicado. ¡Yo quería ser feliz!! Paso de volver al mismo tema. He vivido engañado durante demasiado tiempo

LORR No me cansaré

SAM Yo creo que sí

LORR ¡Sabes que acabarás volviendo conmigo porque eres DÉBIL!

SAM ¡No, Lorraine! ¡Te he dicho que se ha acabado!!

PARA MÍ, PARA TI

SAM

Ya no hay dulces cantos
Quedan sólo llantos
Un silencio a media luz:
Ése es mi hogar
Esta historia acaba así
No hay más que hablar

SAM/LORRAINE/COMPAÑÍA

Para mí, para ti (ahaaa)
Es mejor dejarlo aquí
Para mí, para ti (ahaaa)
Nuestro viejo amor
No da más de sí
Otra cosa no podemos hacer
Es mejor romper
Para mí, para ti
Esto llega hasta aquí

LORR ¡¿Y tus hijos?!

SAM ¡Ellos ya tienen su vida!

LORRAINE

Niños, risas, mimos
Todo cuánto fuimos
Son recuerdos nada más
Todo cambió
Hay un gran vacío ahí
¿Qué nos pasó?

SAM/LORRAINE/COMPAÑÍA

Para mí, para ti (ahaaa)
Es mejor dejarlo aquí
Para mí, para ti (ahaaa)
Nuestro viejo amor
No da más de sí
(no se acaba, no termina)
Otra cosa no podemos hacer
Es mejor romper
Para mí, para ti
Esto llega hasta aquí

LORR No puedo creer que me estés haciendo esto... ¡Te he dado tanto!

SAM No quiero hacerte daño, Lorraine. Eres la madre de mis hijos, pero lo nuestro se ha acabado y no hay más

SAM/LORRAINE/COMPañÍA

Para mí, para ti (ahaaa)
Es mejor dejarlo aquí
Para mí, para ti (ahaaa)
Nuestro viejo amor
No da más de sí
(no se acaba, no termina)
Otra cosa no podemos hacer
Es mejor romper
Para mí, para ti
Esto llega hasta aquí
Para mí, para ti
Se acabó, es así

(Sam se va. Lorraine se queda sola en el escenario y da su última frase)

LORR Ya lo entiendo, Sam. Siempre has cuidado de mí y no me he dado cuenta.
Perdóname por haber sido tan egoísta. Espero que seas muy feliz. Adiós

(Lorraine sale de escena)

ESCENA 10 – HE PERDIDO, SAM

DONN ¿Sofi, no deberías estar vistiéndote? ¿Y Ali, Lisa y Sonia? No iban a ayudarte?
SOFI ¿Puedes ayudarme tú? (Donna asiente y ambas van a la derecha)

SIENTO QUE SE ALEJA

DONNA

Un día más
Se ha ido ya
Siempre muy temprano
Dormida aún
Ríe casi sin querer
Verla salir
Deja en mí
Una gran tristeza
Se me hace más duro
Cada vez
Parece que la pierdo para siempre
Y nunca habré sabido como es
Disfruto compartiendo aún su risa
Me aferro a su niñez
Siento que se aleja
Sin parar
¿Qué puedo hacer
Si el tiempo vuela?
Por más que duela
Siento que se aleja
Sin parar
Cuesta ver
Su forma de pensar
Y cuando creo que la entiendo
Se va corriendo
Siento que se aleja
Sin parar
Hoy, otra vez
Al tomar
Nuestro desayuno
Dormida aún
Paso el tiempo sin hablar
Cuando se va

Vuelvo a oír
Esa voz culpable:
Pregunta y no sé
Qué contestar
¿Qué fue de nuestras bellas
Aventuras?
¿Y tantas cosas que íbamos a
Hacer? (siento que se aleja sin parar)
Jamás cumplimos todos esos
Planes
¿Por qué? Vete a saber

DONNA/COMPañÍA

Siento que se aleja
Sin parar
¿Qué puedo hacer
Si el tiempo vuela?
Por más que duela
Siento que se aleja
Sin parar
Cuesta ver
Su forma de pensar
Y cuando creo que la entiendo
Se va corriendo
Siento que se aleja
Sin parar

DONNA / SOFI

Daría todo
Por fijar la imagen
Que fuera inmune
A trampas de la edad
Siento que se aleja...

SOFI Mamá, ¿me entregarás en el altar? Estoy muy orgullosa de ti, mamá

DONNA

Un día más
Se ha ido ya
Siempre muy temprano
Dormida aún
Ríe casi sin querer...

SOFI ¿Crees que te he defraudado?
DONN ¿Cómo se te ocurre decir eso?
SOFI Por todo lo que has hecho, dejar las Dínamos, criar a una hija y llevar este negocio tú sola...
DONN Cariño, no tuve elección, no podía volver. Verás, cuando me quedé embarazada, mi madre me dijo que no me molestara en volver a casa y no habría querido que fuera de otro modo. ¡Dios mío, lo que hemos vivido!

(Donna sale ya con Sofi vestida. Sofi se va con la compañía y Sam espera fuera)

SAM Donna, tenemos que hablar sobre quién va a llevar a Sofi al altar

DONN Me lo ha pedido a mí
SAM ¿Pero por qué no su padre?
DONN Su padre no está aquí
SAM Es lo que ella desea, me dijo que quería que lo hiciera su padre y... ¿Y si su padre también quisiera?
DONN ¿Qué? Sam, no me hagas esto. No puedo
SAM ¡Donna, escúchame! ¡Hablo de nosotros!

VA TODO AL GANADOR

DONNA

Ya no quiero hablar
Ya se dijo todo
Duele aún mover
Cosas del ayer
Hice igual que tú
Me quedé sin cartas
Ya no hay vuelta atrás
No reparten más
Va todo al ganador
A quién jugó mejor
Me toca a mí perder
¿Qué le voy a hacer?
Quise ver en ti
Un lugar seguro
Un muro alrededor
Ése fue mi error
No debí soñar
Un amor tan puro
Qué inocente fue
Ir de buena fe
Los dioses por placer
Eligen sin querer
Sus dados al rodar
Marcan nuestro azar
Va todo al ganador
Te deja su dolor
Es como debe ser
Hoy igual que ayer
Y dime, ¿Cómo es?
¿Cómo son sus besos?

Si al llamarte amor
Es mejor su voz
Algo en tu interior
Sabe que te añoro
¿Para qué mentir?
Ya no sé fingir
Y no importa que el juez
Sentencie cada vez
El fallo se cumplió
Nadie se quejó
El juego sigue igual
Actúes bien o mal
Lo bueno y lo mejor:
Va todo al ganador
Ya no quiero hablar
Ya no me apetece
Gracias por venir
No hay nada que añadir
Siento estar así
Si esto te entristece
Llena de ansiedad
De inseguridad...ya lo ves...
Va todo al ganador
Va todo al ganador
El juego sigue igual
Actúes bien o mal
Lo bueno y lo mejor
Va todo al ganador
Va todo al ganador

(Sam se queda llorando)

SAM iiiDONNAAAAAAAAA!!!

ESCENA 11 – LA BODA

ALI ¡Donna! ¡Ya estás aquí!
DONN (llega llorando) Estos malditos zapatos...
SOFI ¡Oh, mamá, te estaba esperando!
LISA ¡Qué nervios hasta el último momento!

(Donna hace señas al cura y éste hace que todos se levanten mientras entra Sofi. Cuando llega, nadie se sienta, y el cura se harta de hacer gestos)

CURA ¡Se sienten, coño! Esto... perdón. Quiero dar la bienvenida a Sofi y Sky y a todos los amigos que les acompañáis esta tarde. Y especialmente a Donna, como representante de la familia. Nos hemos reunido hoy aquí para... (Donna le interrumpe para hablar con Sofi)
DONN Y hay que dársela también al padre de Sofi. Tengo que decírtelo, él está aquí
SOFI Lo sé, yo le invité
DONN No puede ser... ¡Si no se cuál es! ¡Oh, Dios mío! ¡Por eso están los tres!
SOFI ¡Lo siento, lo siento! Por favor, ¿podrás perdonarme? ¡Por favor, perdóname, por favor!
DONN ¡No lo sé! ¿Me perdonas tú a mí?
SOFI ¿Qué? ¡Me da igual que te acostaras con cientos de hombres! Eres mi madre y te quiero muchísimo (se abrazan)
DONN ¡Oh, Sofi! (se sienta) y no me he acostado con cientos de hombres...
SAM A ver si lo he entendido: Sofi puede ser mía pero ¿también de Bruno o de otro?
DONN Sí, sí, exacto, y no te las des de íntegro conmigo porque ¡tú eres el principal culpable!
SOFI Sí, por dejar colgada a mi madre para casarte con otra
SAM ¡Eh, un momento, tenía que irme! ¡Estaba prometido! ¡Pero le dije a Lorraine que no podía casarme y volví aquí!
DONN Tú... tú... ¿Por qué no me llamaste?
SAM Porque fui tan inocente que pensé que estarías esperándome, pero, cuando llegué a la isla, ¡me dijeron que te habías ido con otro tío! Así que Lorraine fue subnormal profunda y me obligó a casarme
LOLA Perdón, ¿puedo? Me gustaría decir algo
DONN ¡Lalo...! Digo... ¡Lola! (Sam se queda flipando)
LOLA No, no, sólo quería decir que me alegro de tener aunque sea una tercera parte de Sofi. Nunca pensé que tendría ni ese poco de una hija. Donna, tú fuiste la primera chica a la que amé, pero también la última chica a la que amé. Y ésta sería una excusa para venir más a menudo
SAM Podemos averiguar quién es el padre, si quieres, pero coincido con "Lalola". Una tercera parte de hija me parece genial
BRUN ¡Y a mí también! Acepto mi parte
ROSY Típico... Esperas a un padre veinte años y de repente te salen tres
CURA ¡Queridos adúlteros... digoooo... Queridos hermanos!
SOFI (le vuelve a interrumpir) Mirad, no sé cuál de vosotros es mi padre, pero ¡no me importa! ¡Ahora sé lo que quiero! ¡Sky, no nos casemos todavía!

(La multitud estalla en gritos)

SKY ¿Qué?
SOFI Tú tampoco querías casarte así, lo sé. Vayámonos de esta isla a ver mundo, ¿vale?
 ¿De acuerdo?
SKY ¡Te quiero!
CURA Ya no sólo me interrumpen, es que se me pasan por el forro de los... ¡Donna!
 Supongo que la boda queda anulada
DONN No estoy muy segura de lo que está pasando...
CURA Anormal de carrito...
SAM ¡Esperad! ¿Por qué desaprovechar una boda? ¿Qué me dices, Sheridan? Vas a necesitar a alguien que lleve el mando en esta isla...
DONN ¿Estás loco? Yo no seré una bígama!

SAM ¡Yo tampoco! Soy un hombre divorciado que te ha querido durante veintiún años, y, desde el día en que pisé esta isla, he intentado decirte cuánto te quiero (Donna pone buena cara)

CURA ¿Tú quieres saber quién te va a casar, piltrafilla? ¿Quieres saberlo? ¿Eh? ¿Quieres saber quién te va a casar?

SAM ¿Usted, padre?

CURA ¡¡¡Tu abuela en patinete!!!

SAM ¡¡¡Será caaaaabrón!!!

CURA Uy, perdón, perdón... (se calma) Es sólo que estoy perdiendo la paciencia... Prosigue, hijo...

SAM Bueno... Yo tengo mucho miedo de este tío, pero... (Sam se arrodilla) ¡Vamos, Donna! ¡Sólo es para el resto de tu vida!

QUE SÍ, QUE SÍ, QUE SÍ, QUE SÍ, QUE SÍ

SAM

No más secretos
Tú ya ves lo que siento

CHICAS

Di que sí, que sí, que sí
Que sí, que sí, que sí

SAM

Donna, me quieres
Es verdad: no lo niegues

CHICAS

Di que sí

DONNA

Que sí, que sí, que sí, que sí, que sí

TODOS

Oh, tanto tiempo he pensado en ti
Por fin he vuelto

Estás junto a mí

Yo ya sé que me quieres
Es verdad, no lo niegues
Es así, que sí, que sí,
Que sí, que sí, que sí
No más reproches entre tú y yo
Hoy todo es nuevo
Lo malo pasó
Yo ya sé que me quieres
Es verdad, no lo niegues
Es así, que sí, que sí,
Que sí, que sí, que sí
Hoy no lo olvides
Eres tú quién decide
Di que sí, que sí, que sí,
Que sí, que sí, que sí
No más secretos
Tú ya ves lo que siento
Di que sí, que sí, que sí
Que sí, que sí, que sí.

CURA Pues yo os declaro marido y mujer

(Bruno se evade de la boda y Rosy lo sigue)

ROSY ¿Qué te pasa, guapetón?

BRU Esto no es para mí

ROSY ¿Por qué lo dices? Yo creo que lo tienes todo muy bien puesto...

BRUN Pero yo no soy así

ROSY ¿Así, cómo?

BRUN De los que se emparejan... Yo soy escritor, un lobo solitario

TAKE A CHANCE ON ME

ROSY

If you change your mind
I'm the first in line
Honey I'm still free
Take a chance on me
If you need me let me know
Gonna be around
If you've got no place to go
When you're feeling down
If you're all alone
When the pretty birds have flown
Honey I'm still free
Take a chance on me
Gonna do my very best

And it ain't no lie

If you put me to the test
If you let me try
Take a chance on me
Take a chance on me
We can go dancing

BRUNO

We can go walking

ROSY

As long as we're together
Listen to some music

BRUNO

Maybe just talking

ROSY

You'd get to know me better
Cause you know I got
So much that I wanna do
When I dream I'm alone with you
It's magic
You want me to leave it there

BRUNO

Afraid of a love affair

ROSY

But I think you know
That I want you so
If you change your mind
I'm the first in line
Honey I'm still free
Take a chance on me

ROSY/BRUNO

If you need me let me know
Gonna be around
If you've got no place to go
When you're feeling down
If you're all alone
When the pretty birds have flown
Honey I'm still free

Take a chance on me
Gonna do my very best
And it ain't no lie
If you put me to the test
If you let me try

ROSY

Take a chance on me
Take a chance on me
Oh you can take your time baby
I'm in no hurry
I know I'm gonna get you
You don't want to hurt me

BRUNO

Baby don't worry

ROSY

I ain't gonna let you
Let me tell you now
Our love is strong enough
To last when things get rough
It's magic

ROSY/BRUNO

You say that I waste my time
But I can't get you off my mind
And I think you know
That I want you so

(Sofi y Sky se van con la coda)

MAMMA MIA (versión cantada)

(Todos bailan con la música → Versión A*Teens = 3:45 → FRAGMENTO)
(Sacar a bailar a gente del público) (Al acabar, salen todos menos Sofi)

I HAVE A DREAM**SOFI**

I have a dream
A song to sing
To help me cope
With anything
If you see the wonder
Of a fairytale
You can take the future
Even if you fail
I believe in angels
Something good in everything I see
I believe in angels
When I know the time is right for me
I'll cross the stream
I have a dream

TODOS

I have a dream
A fantasy

To help me through
Reality
And my destination
Makes it worth the while
Pushing through the darkness
Still another mile
I believe in angels
Something good in everything I see
I believe in angels
When I know the time is right for me
I'll cross the stream
I have a dream
I'll cross the stream

SOFI

I have a dream
I'll cross the stream
I have a dream

DANCING QUEEN (versión cantada)

(Todos suben durante la música → Original ABBA = 3:51) → FIN